

Ash Wednesday

Blessing of Ashes

Purple

1 Cl. (Feria privilegiata)

ANTIPHON: *Ps. 68:17*

Exaudi nos, Domine, quoniam benigna est misericordia tua : secundum multitudinem miserationum tuarum respice nos, Domine. *Ps. ibid. 2: Salvum me fac, Deus : quoniam intraverunt aquæ usque ad animam meam.*
✠ Gloria.

Hear us, O Lord, for thy mercy is kind : look upon us, O Lord, according to the multitude of thy tender mercies. Ps. ibid. 2: Save me, O God, for the waters have come in even unto my soul. ✠ Glory.

The Celebrant blesses the Ashes with the following prayers:

✠ Dominus vobiscum.

✠ Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Omnipotens sempiterne Deus, parce pœnitentibus, propitiare supplicantibus, et mittere digneris sanctum Angelum tuum de cælis, qui bene✠dicat et sancti✠ficet hos cineres, ut sint remedium salubre omnibus nomen sanctum tuum humiliter implorantibus, ac semetipsos pro conscientia delictorum suorum accusantibus, ante conspectum divinæ clementiæ tuæ facinora sua deplorantibus, vel serenissimam pietatem tuam suppliciter, obnixequē flagitantibus : et præsta per invocationem sanctissimi nominis tui; ut quicumque per eos aspersi fuerint, pro redemptione peccatorum suorum, corporis sanitatem, et animæ tutelam percipiant. Per Christum Dominum nostrum. ✠ Amen.

✠ *The Lord be with you.*

✠ *And with thy spirit.*

Let us pray.

Almighty and eternal God, spare thy penitents, show mercy on thy suppliants, and vouchsafe to send thy holy Angel from heaven to bless✠ and sancti✠fy these ashes, that they may be a saving remedy to all who humbly call upon thy name, and conscious of their sins accuse themselves, and deplore their crimes before thy divine mercy, or humbly and earnestly beseech thy sovereign goodness : and grant, through the invocation of thy most holy name, that whosoever shall be sprinkled with these same ashes for the remission of their sins may receive both health of body and safety of soul. Through Jesus Christ our Lord. ✠ Amen.

Oremus.

Deus, qui non mortem, sed pœnitentiam desideras peccatorum : fragilitatem conditionis humanæ benignissime respice; et hos cineres, quos causa proferendæ humilitatis, atque promerendæ veniæ, capitibus nostris imponi discernimus, bene✠dicere pro tua pietate dignare; ut, qui nos cinerem esse, et ob pravitatis nostræ

Let us pray.

O God, who desirest not the death, but the repentance of sinners : graciously regard the frailty of human nature; and in thy goodness vouchsafe to bless✠ these ashes, which we purpose to put upon our heads in token of our lowliness and to obtain forgiveness : so that, as we know ourselves to be but ashes, and on account of our guilt, doomed to return to dust,

demeritum in pulverem reversuros cognoscimus; peccatorum omnium veniam, et præmia pœnitentibus repromissa, misericorditer consequi mereamur. Per Christum Dominum nostrum. R̄. Amen

Oremus.

Deus, qui humiliatione flecteris, et satisfactione placaris : aures tuæ pietatis inclina precibus nostris; et capitibus servorum tuorum, horum cinerum aspersione contactis, effunde propitius gratiam tuæ benedictionis : ut eos et spiritu compunctionis repleas, et quæ juste postulaverint, efficaciter tribuas; et concessa perpetuo stabilita, et intacta manere decernas. Per Christum Dominum nostrum. R̄. Amen

Oremus.

Omnipotens sempiternus Deus, qui Ninivitis in cinere et cilicio pœnitentibus, indulgentiæ tuæ remedia præstitisti : concede propitius; ut sic eos imitemur habitu, quatenus veniæ prosequamur obtentu. Per Dominum.

When imposing the ashes, the Celebrant says:

Memento, homo, quia pulvis es, et in pulverem reverteris.

During the Imposition of Ashes the following ANTIPHONS are sung:

Joel 2:13:

Immutemur habitu, in cinere et cilicio : jejunemus, et ploremus ante Dominum : quia multum misericors est dimittere peccata nostra Deus noster.

Joel 2:17:

Juxta vestibulum et altare plorabunt sacerdotes et levitæ ministri Domini, et dicent : Parce, Domine, parce populo tuo : et ne dissipet ora clamantium ad te, Domine.

Esth. 13; Joel 2:

Emendemus in melius, quæ ignoranter peccavimus : ne subito præoccupati die mortis, quaeramus spatium pœnitentiæ, et invenire non possimus. *Attende Domine, et miserere : quia peccavimus tibi. *Ps. 78:9:* Adjuva nos, Deus salutaris noster : et propter honorem nominis

we may deserve to obtain of thy mercy the pardon of all our sins and the rewards promised to the penitent. Through Christ our Lord. R̄. Amen.

Let us pray.

O God, who art moved by humiliation and appeased by satisfaction : incline the ears of thy goodness to our prayers, and mercifully pour forth the grace of thy blessing on the heads of thy servants sprinkled with these ashes : that thou mayest fill them with the spirit of compunction, fulfil their rightful desires, and confirm and maintain in them the gifts thou hast bestowed. Through Christ our Lord. R̄. Amen.

Let us pray.

Almighty and eternal God, who didst vouchsafe thy healing pardon to the Ninivites when they did penance in sackcloth and ashes : mercifully grant that we may so imitate them outwardly that we may like them obtain thy forgiveness. Through our Lord.

Remember, man, that thou art dust, and into dust thou shalt return.

Joel 2:13:

Let us change our garments for ashes and sackcloth : let us fast and lament before the Lord : for our God is plenteous in mercy to forgive our sins.

Joel 2:17:

Between the porch and the altar the priests, the Lord's ministers, shall weep, and shall say: Spare, O Lord, spare thy people : and shut not the mouths of them that sing to thee.

Esth. 13, Joel 2:

*Let us amend and do better those things in which we have sinned through ignorance : lest suddenly prevented by the day of death, we seek time for penance, and be not able to find it. *Attend, O Lord, and have mercy : for we have sinned against thee. *Ps. 78:9:* Help us, O God, our Saviour : and for*

tui, Domine, libera nos. *Attende. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. *Attende.

*the honour of thy name, O Lord, deliver us. *Attend, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. *Attend.*

Having washed his hands, the Celebrant says the following prayer:

℣. Dominus vobiscum.

℣. *The Lord be with you.*

℞. Et cum spiritu tuo.

℞. *And with thy spirit.*

Oremus.

Let us pray.

Concede nobis, Domine, præsidia militiæ Christianæ sanctis inchoare jejuniis : ut contra spirituales nequitas pugnaturi continentiam muniamur auxiliis. Per Christum.

Grant us, O Lord, to begin with holy fasting this campaign of Christian warfare : that as we do battle with the spirits of wickedness we may be defended by the aids of self-denial. Through Christ our Lord.

Mass

Station at St Sabina

INTROIT: *Wisdom 11:24, 25, 27*

Misereris omnium, Domine, et nihil odisti eorum quæ fecisti, dissimulans peccata hominum propter pœnitentiam, et parcens illis : quia tu es Dominus Deus noster. Ps. 56:2: Miserere mei, Deus, miserere mei : quoniam in te confidet anima mea. ℣. Gloria.

Thou hast mercy upon all, O Lord, and hatest none of the things which thou hast made, overlooking the sins of men for the sake of repentance, and sparing them : for thou art the Lord our God. Ps. 56:2: Have mercy on me, O God, have mercy on me : for my soul trusteth in thee. ℣. Glory.

COLLECT

Præsta, Domine, fidelibus tuis : ut jejuniorum veneranda solemnities, et congrua pietate suscipiant, et segura devotione percurrant. Per Dominum.

Grant, O Lord, that thy faithful people may begin the venerable solemnities of fasting with becoming piety, and may persevere to the end with tranquil devotion. Through our Lord.

LESSON: *Joel 2:12-19*

Lectio Joelis Prophetæ.

A lesson from the Prophet Joel.

Hæc dicit Dominus : Convertimini ad me in toto corde vestro, in jejunio, et in fletu, et in planctu. Et scindite corda vestra, et non vestimenta vestra, et convertimini ad Dominum Deum vestrum : quia benignus et misericors est, patiens, et multæ misericordiæ, et præstabilis super malitia. Quis scit, si convertatur, et ignoscat, et relinquat post se benedictionem, sacrificium, et libamen Domino Deo vestro? Canite tuba in Sion, sanctificate jejunium, vocate cœtum, congregare populum, sanctificate Ecclesiam, coadunate senes, congregare parvulos, et sugentes ubera : egrediatur sponsus de

Thus saith the Lord: Be converted to me with all your heart, in fasting, and in weeping, and in mourning. And rend your hearts and not your garments, and turn to the Lord your God; for he is gracious and merciful, patient and rich in mercy, and ready to repent of the evil. Who knoweth but he will return and forgive, and leave a blessing behind him, sacrifice and libation to the Lord your God? Blow the trumpet in Sion; sanctify a fast; call a solemn assembly; gather together the people; sanctify the Church; assemble the ancients; gather together the little ones, and them that suck at the breasts; let the bridegroom go forth from his bed, and the bride out of

cubili suo, et sponsa de thalamo suo. Inter vestibulum et altare plorabunt sacerdotes ministri Domini, et dicent : Parce, Domine, parce populo tuo : et ne des hæreditatem tuam in opprobrium, ut dominantur eis nationes. Quare dicunt in populis : Ubi est Deus eorum? Zelatus est Dominus terram suam, et pepercit populo suo. Et respondit Dominus, et dixit populo suo : Ecce ego mittam vobis frumentum, et vinum, et oleum, et replebimini ejus : et non dabo vos ultra opprobrium in gentibus : dicit Dominus omnipotens.

GRADUAL: *Ps. 56:2, 4*

Miserere mei, Deus, miserere mei : quoniam in te confidit anima mea. *℟.* Misit de cælo, et liberavit me : dedit in opprobrium conculcantes me.

her bride-chamber. Between the porch and the altar the priests, the Lord's ministers, shall weep, and shall say: Spare, O Lord, spare thy people; and give not thy inheritance to reproach, that the heathen should rule over them. Why should they say among the nations: where is their God? The Lord hath been zealous for his land, and hath spared his people. And the Lord answered, and saith to his people: Behold, I will send you corn, and wine, and oil, and you shall be filled with them; and I will no more make you a reproach among the nations, saith the Lord almighty.

Have mercy on me, O God, have mercy on me : for my soul trusteth in thee. ℟. He hath sent from heaven, and delivered me : he hath made them a reproach that trod upon me.

TRACT: *Ps. 102:10*

Domine, non secundum peccata nostra, quæ fecimus nos : neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis. *Ps. 78:8, 9:* Domine, ne memineris iniquitatum nostrarum antiquarum : cito anticipent nos misericordiæ tuæ, quia pauperes facti sumus nimis. *℟.* *(All genuflect here)* Adjuva nos, Deus salutaris noster : et propter gloriam nominis tui, Domine, libera nos : et propitius esto peccatis nostris, propter nomen tuum.

O Lord, repay us not according to the sins we have committed : nor according to our iniquities. Ps. 78:8, 9: O Lord, remember not our former iniquities : let thy mercies speedily prevent us, for we are become exceeding poor. ℟. Help us, O God, our Saviour : and for the glory of thy name, O Lord, deliver us : and forgive us our sins for thy name's sake.

GOSPEL: *Mt. 6:16-21*

Sequentia sancti Evangelii secundum Matthæum.

In illo tempore : Dixit Jesus discipulis suis : Cum jejunatis, nolite fieri sicut hypocritæ, tristes. Exterminant enim facies suas ut appareant hominibus jejunantes. Amen dico vobis, quia receperunt mercedem suam. Tu autem, cum jejunas, unge caput tuum, et faciem tuam lava, ne videaris hominibus jejunans, sed Patri tuo, qui est in abscondito : et Pater tuus, qui videt in abscondito, reddet tibi. Nolite thesaurizare vobis in thesauros in terra : ubi ærugo, et tinea demolitur : et ubi fures effodiunt, et furantur. Thesaurizate autem vobis

Continuation of the holy Gospel according to St Matthew.

At that time: Jesus said to his disciples: When you fast, be not as the hypocrites, sad. For they disfigure their faces that they may appear unto men to fast. Amen I say to you, they have received their reward. But thou, when thou fastest, anoint thy head and wash thy face; that thou appear not to men to fast, but to thy Father who is in secret, and thy Father who seeth in secret will repay thee. Lay not up to yourselves treasures on earth, where the rust and moth consume, and where thieves break through and steal. But lay up to yourselves treasures in heaven, where neither the rust nor moth doth consume, and

thesauros in caelo : ubi neque ærugo, neque tinea demolitur; et ubi fures non effodiunt, nec furantur. Ubi enim est thesaurus tuus, ibi est cor tuum.

where thieves do not break through nor steal. For where thy treasure is, there is thy heart also.

OFFERTORY: Ps. 29:2, 3, 4, 7-8

Exaltabo te, Domine, quoniam suscepisti me, nec delectasti inimicos meos super me : *Domine, clamavi ad te, et sanasti me. ✠ Domine, abstraxisti ab inferis animam meam : salvasti me a descendentibus in lacum. ✠ Ego autem dixi in mea abundantia : Non movebor in æternum : Domine, in voluntate tua præstitisti decori meo virtutem. *Domine.

*I will extol thee, O Lord, for thou hast upheld me; and hast not made my enemies to rejoice over me : *O Lord, I have cried to thee, and thou hast healed me. ✠ O Lord, thou hast brought fourth my soul from hell : thou hast saved me from them that go down into the pit. ✠ And in my abundance I said: I shall never be moved : O Lord, in thy favour, thou gavest strength to my beauty. *O Lord.*

SECRET

Fac nos, quæsumus, Domine, his muneribus offerendis convenienter aptari, quibus ipsius venerabilis sacramenti celebramus. Per Dominum.

Prepare us, O Lord, we beseech thee, to offer worthily to thee these gifts, by which we celebrate the beginning of this venerable mystery. Through our Lord.

PREFACE

Because Ash Wednesday is a weekday, the simpler 'ferial Tone' of the PREFACE dialogue will be used.

P Er ómni- a sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. R. Amen.

✠ Dóminus vobís-cum. R. Et cum spí- ri-tu tu- o. ✠ Sursum

corda. R. Habémus ad Dóminum. ✠ °Grati- as a-gámus Dómino

De- o nostro. R. Dignum et justum est.

✠ World without end.
R. Amen.

✠ The Lord be with you.
R. And with thy spirit.
✠ Lift up your hearts.
R. We have lifted them up unto the Lord.
✠ °Let us give thanks to the Lord our God.
R. It is meet and just.

For Lent

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere : Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui corporali jejunio vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris et præmia : per Christum

It is truly meet and just, right and salutary, that we should always, and in all places, give thanks to thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God. Who by fasting of the body dost curb our vices, dost lift up our minds, dost give us strength and reward: through

Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exsultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes :

Christ our Lord. Through whom the Angels praise thy majesty, the Dominions adore, the Powers tremble. The Heavens, and the Virtues of the heavens, and the blessed Seraphim, do celebrate with united joy. In union with whom, we beseech thee, that thou wouldst command our voices also to be admitted, with suppliant confession, saying:

COMMUNION: Ps. 1:2, 3

Qui meditabitur in lege Domini die ac nocte, dabit fructum suum in tempore suo.

He who shall meditate upon the law of the Lord, day and night, shall bring forth his fruit in due season.

POST-COMMUNION

Percepta nobis, Domine, præbeant sacramenta subsidium : ut tibi grata sint nostra jejunia, et nobis proficiant ad medelam. Per Dominum.

May the sacraments we have received, O Lord, afford us support : that our fasts may be pleasing to thee, and be a healing remedy to us. Through our Lord.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Oremus. Humiliate capita vestra Deo. Inclinantes se, Domine, majestati tuæ, propitius intende : ut qui divino munere sunt refecti, cælestibus semper nutriantur auxiliis. Per Dominum.

Let us pray. Bow down your heads before God. Turn, O Lord, the ear of thy mercy to thy people who lie prostrate before thy majesty; that we who have been refreshed by the divine gift, may ever be sustained by heavenly aids. Through our Lord.